



معهد الأبحاث التطبيقية - القدس (أريج)

مؤشر الشفافية المالية لبلدية أبو ديس 2018

مقدمة

ضمن مشروع "من أجل سياسات مالية داعمة للتنمية" الذي ينفذه معهد الأبحاث التطبيقية-القدس (أريج) بتمويل من أوكسفام، والذي يهدف إلى تحقيق قيم الحكم الرشيد الأساسية من شفافية، ومشاركة، وعدالة ومساءلة في توزيع المال العام (الضرائب والإيرادات والمساعدات)، والاستجابة لأولويات المواطنين/ات. تم تنفيذ مؤشر الشفافية المالية في البلديات الفلسطينية الذي يهدف إلى زيادة وصول المواطنين/ات للمعلومات المالية وتبني أنظمة موازنات شفافة تشاركية، وذلك من خلال:

- تقييم إتاحة المعلومات للمواطنين/ات بالتوقيت المناسب.
- تقييم درجة وضوح وأهمية المعلومات المتاحة للمواطنين/ات.
- تقييم نجاعة الأدوات التي تتيح المعلومات للمواطنين/ات.
- تقييم وسائل مشاركة المواطنين/ات في مراجعة ومراقبة الوثائق المالية.

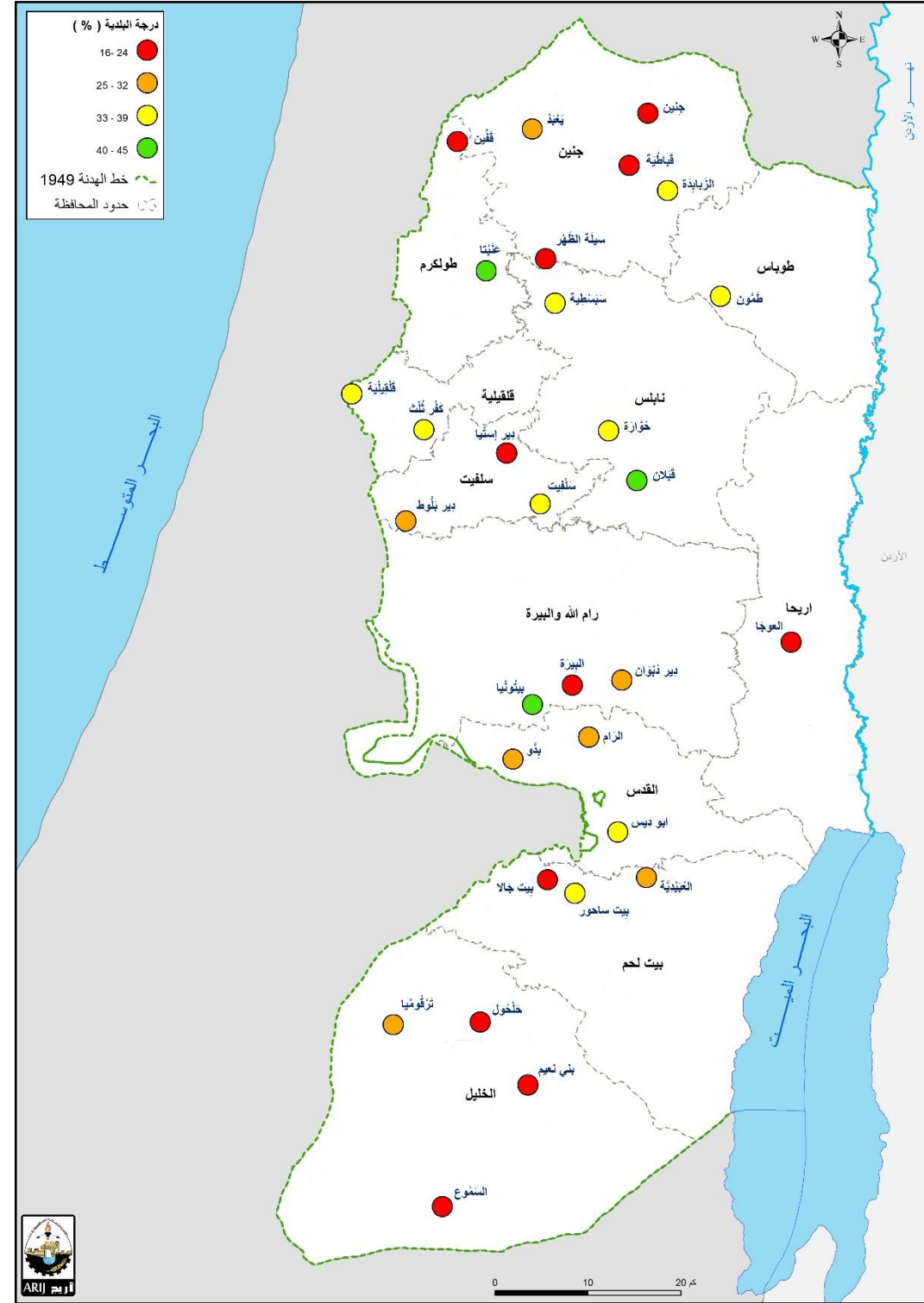
المنهجية

استهدف مؤشر الشفافية المالية في البلديات الفلسطينية 30 بلدية فلسطينية في الضفة الغربية متنوعة من حيث التوزيع الجغرافي وعدد السكان والتصنيف. وتم قياس الشفافية المالية من خلال استبيان معتمد دولياً من قبل مؤسسة الموازنة التشاركية الدولية (IBP). وتم تقسيم البيانات التي تم جمعها في الاستبيان إلى قسمين، القسم الأول ويتضمن بيانات أساسية حول البلدية، والقسم الثاني حول استخدام وتطبيق الشفافية والمشاركة في المراحل المختلفة من دورة الموازنة.

وقد تم اتباع النهج التشاركي عن طريق تعبئة الاستبيان مع الموظف/ة المسؤول عن إعداد الوثائق المالية للبلدية، وموظف/ة العلاقات العامة، وعضو/ة من أعضاء المجلس البلدي أو المدير/ة التنفيذي للبلدية. وتمت الإجابة عن الأسئلة لآخر سنة مالية مكتملة وهي 2017. وبعد الانتهاء من جمع المعلومات، قام فريق العمل بمراجعة الإجابات وتدقيقها وتعديلها إن دعت الحاجة واعتمادها بالاتفاق مع البلدية، ثم إدخال البيانات على قاعدة البيانات المخصصة للمؤشر، وكتابة تقرير حول كل بلدية مستهدفة ثم تقرير شامل حول نتائج المؤشر.

وهذه هي التجربة الأولى على مستوى البلديات في العالم العربي. وتركز الأسئلة على الشفافية المالية ومشاركة المواطنين/ات في دورة الموازنة وليس المتطلبات القانونية أو المالية، لأن الهدف هو تقييم الممارسات الفعلية في الشفافية والمشاركة، وإلى زيادة وصول المواطنين/ات للمعلومات المالية وتبني أنظمة موازنات شفافة تشاركية. لهذا سيصمم برنامج بناء قدرات شامل للبلديات والوزارة في عام 2019 بحسب نتائج المؤشر لتعزيز ممارسات الشفافية والمشاركة، وسيعاد قياس المؤشر مرة ثانية عام 2020.

مؤشر الشفافية المالية في البلديات الفلسطينية



مؤشر الشفافية المالية في البلديات الفلسطينية 2018

ضمن مشروع "من أجل سياسات مالية داعمة للتنمية"

تنفيذ: معهد الأبحاث التطبيقية - القدس (أريج) بالشراكة مع وزارة الحكم المحلي

الموقع الإلكتروني الخاص بالمؤشر: fti.arij.org

أبو ديس

البيرة

الرام

الزبابدة

السموع

العبيدية

العوجا

بدو

بني نعيم

بيت جالا

بيت ساحور

بيتونيا

ترقوميا

جنين

ححول

حوارة

دير استيا

دير بلوط

دير دوان

سبسطية

سلفيت

سيلة الظهر

طمون

عنباتا

قباطية

قفلان

قفين

ققلبية

كفر ثلث

يعبد

أعد مؤشر الشفافية المالية الخاص بالبلديات الفلسطينية في إطار التعاون المشترك بين وزارة الحكم المحلي ومعهد أريج، وذلك من خلال مشروع "من أجل سياسات مالية داعمة للتنمية" بدعم من أوكسفام.

محتوى هذه النشرة لا يعبر بالضرورة عن آراء مؤسسة أوكسفام. الكاتب يتحمل كامل المسؤولية عن كل المعلومات والآراء الموجودة في النشرة



OXFAM



وزارة الحكم المحلي

النتيجة الرئيسية لبلدية أبوديس

35%

هي الدرجة التي حصلت عليها بلدية أبوديس في مؤشر الشفافية المالية، وصنفت بأنها ضعيفة في الشفافية المالية ومشاركة المواطنين، وذلك لأن البلدية قامت بنشر بعض الوثائق المالية للمواطنين/ات. بالرغم من قيام البلدية بأشراك المواطنين/ات في مرحلة إعداد الموازنة، إلا أنها لم تقم بعقد جلسات استماع مع المواطنين/ات حول الموازنة والتقارير المالية السنوية.

توفر الوثائق المالية للمواطنين/ات

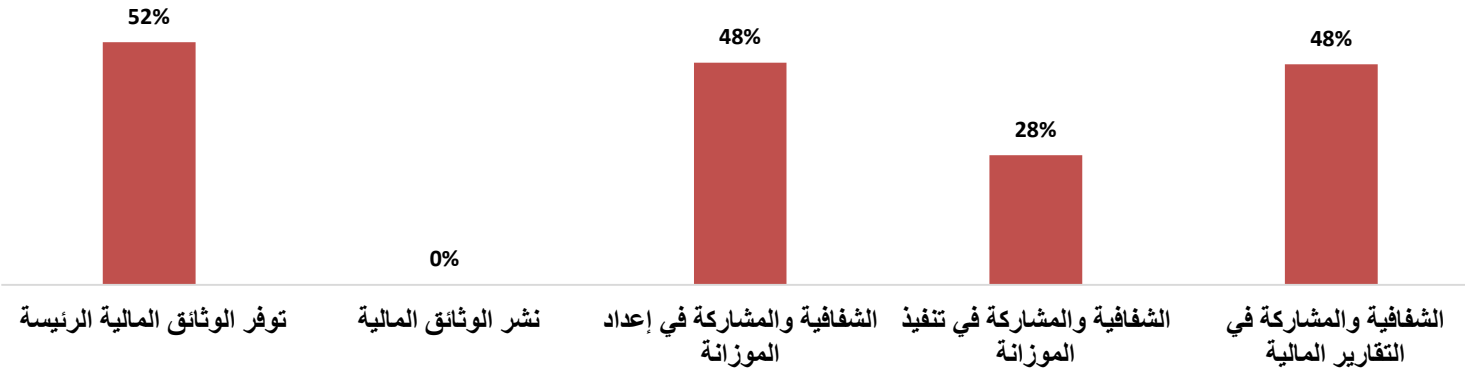
ما هي الوثائق المالية المتوفرة للمواطنين وطرق نشرها؟

وسيلة النشر	الإتاحة للمواطنين/ات	الوثيقة المالية الرئيسية
جلسات الاستماع	☺	مقترح الموازنة
موقع البلدية الإلكتروني	☺	الموازنة المصدقة
---	☒	موازنة المواطن
موقع البلدية الإلكتروني	☺	التقرير الختامي (تقرير نهاية العام)
موقع البلدية الإلكتروني	☺	تقرير المدقق الخارجي
---	☒	تقرير ديوان الرقابة المالية والإدارية أو وزارة الحكم المحلي
---	☒	خطة المشتريات السنوية

☺ متاحة للمواطنين/ات
☺ متاحة عند الطلب
☺ غير متاحة للمواطنين/ات
☒ لم يتم إصدارها

الشفافية المالية في بلدية أبوديس

الشفافية المالية في بلدية أبوديس



الوثائق المالية الرئيسية

1. الموازنة المقترحة: هي الوثيقة المالية التي يتم إعدادها ورفعها لوزارة الحكم المحلي للمصادقة عليها عبر نظام إلكتروني يسمى بوابة الموازنات.
2. الموازنة المصدقة: هي الوثيقة المالية التي تمت الموافقة عليها من قبل وزارة الحكم المحلي.
3. موازنة المواطن: هي وثيقة مبسطة للموازنة المصدقة، بحيث تمكن المواطن العادي من التعرف على كيفية توزيع النفقات والإيرادات، حتى يستطيع المواطن متابعة الشؤون المالية لبلديته.
4. خطة المشتريات: هي وثيقة توضح ما تنوي البلدية شراؤه في السنة المالية من بضائع (مركبات، لوازم مكتبية، الخ) ومن خدمات (بناء واستشارات وغيرها) من موردين خارجيين، وتوضح الطريقة المتوقعة اتباعها للشراء.
5. تقرير نهاية العام: هي الوثيقة المالية التي تتضمن الميزانية الفعلية للبلدية في نهاية كل عام مالي، ويحتوي على تفاصيل للنفقات والإيرادات ويوضح أي اختلافات بين الأرقام التقديرية والفعلية.
6. تقرير التدقيق الخارجي: هو التقرير الناتج عن عملية التدقيق التي تقوم بها البلدية عن طريق مدقق الحسابات الخارجي.
7. تقرير وزارة الحكم المحلي أو ديوان الرقابة المالية والإدارية: هو التقرير الناتج عن عملية التدقيق التي تقوم بها جهة أخرى غير البلدية كوزارة الحكم المحلي أو ديوان الرقابة الإدارية والمالية.

وسائل النشر

الوسيلة	أمثلة
وسائل النشر السمعية والبصرية	الراديو، التلفزيون، أو غيرها
وسائل النشر الشفهي المباشر	الاجتماعات العلنية، جلسات الاستماع أو غيرها
أشكال المساعدة الدائمة المقدمة شفويا للمواطنين	مركز خدمة الجمهور، خطوط "المساعدة" هاتفيا أو غيرها
الإنترنت	صفحات الويب، المدونات، وسائل التواصل الاجتماعية
المنشورات المكتوبة الموجزة للوثائق المالية	الكتيبات، أو غيرها
نسخ مطبوعة من وثائق الموازنة	متاحة في الأماكن العامة و / أو من خلال مرافق البلدية

إتاحة المعلومات ومشاركة المواطنين/ات

الموازنة المقترحة:

- تشترك البلدية المواطنين/ات بشكل منتظم وسنوي في تحديد أولويات الموازنة وإعدادها قبل المصادقة عليها.
- لا تعقد البلدية أو وزارة الحكم المحلي أي جلسات استماع مع المواطنين/ات حول الموازنة المقترحة قبل المصادقة عليها.

تنفيذ الموازنة:

- لا تشترك البلدية المواطنين/ات في عملية تنفيذ الموازنة بعد المصادقة عليها.
- لا تعقد البلدية أو وزارة الحكم المحلي أي جلسات استماع مع المواطنين/ات أثناء السنة المالية.

التقارير الختامية وعملية التدقيق:

- لا تشترك البلدية المواطنين/ات في عملية مراجعة التقارير الختامية.
- تقوم البلدية بالرد علناً على استفسارات المواطنين/ات بشأنها.

الشفافية في عملية المشتريات والخدمات

العطاءات، والترسية والشكاوي

- تتيح البلدية المعلومات المتعلقة بالعطاءات من خلال الصحف المحلية.
- لا يوجد جهة رقابة خارجية (كمنظمات المجتمع المدني والإعلام) على عملية فتح وترسية العطاءات.
- تتيح البلدية بعض المعلومات المتعلقة بترسية العطاءات للمواطنين/ات، وتسمح البلدية بتقديم الاعتراضات والشكاوي
- تقديم الخدمات
- تتيح البلدية معلومات للمواطنين/ات حول كافة الخدمات التي تقدمها وشروط استحقاقها.
- تتيح البلدية معلومات حول خدمات تقدمها جهات حكومية أخرى داخل حدود البلدية الجغرافية.
- تتيح البلدية آليات متعارف عليها لتقديم الشكاوي أو الاقتراحات بشأن الخدمات.

خدمة التعليم

- لا تجبي البلدية ضريبة المعارف، لكنها تقوم بتخصيص تمويل لصيانة المدارس.

معلومات عامة حول بلدية أبو ديس

التأسيس	عام 1997
عدد السكان	12,251 نسمة (جهاز الاحصاء المركزي الفلسطيني، 2017)
عدد أعضاء المجلس البلدي	11 عضواً، منهم 2 عضوة
عدد الموظفين/ات	32 موظف/ة، منهم 2 موظفة
عدد أقسام البلدية	3 أقسام
تصنيف البلدية	C (وزارة الحكم المحلي)
مركز خدمات الجمهور	لا يوجد
فاكس	2799245
هاتف	2799244
بريد إلكتروني	abudismunicipality@gmail.com
صفحة إلكترونية	www.abudis.ps
موقع الفيسبوك	facebook.com/abudies

دورة الموازنة في البلدية

